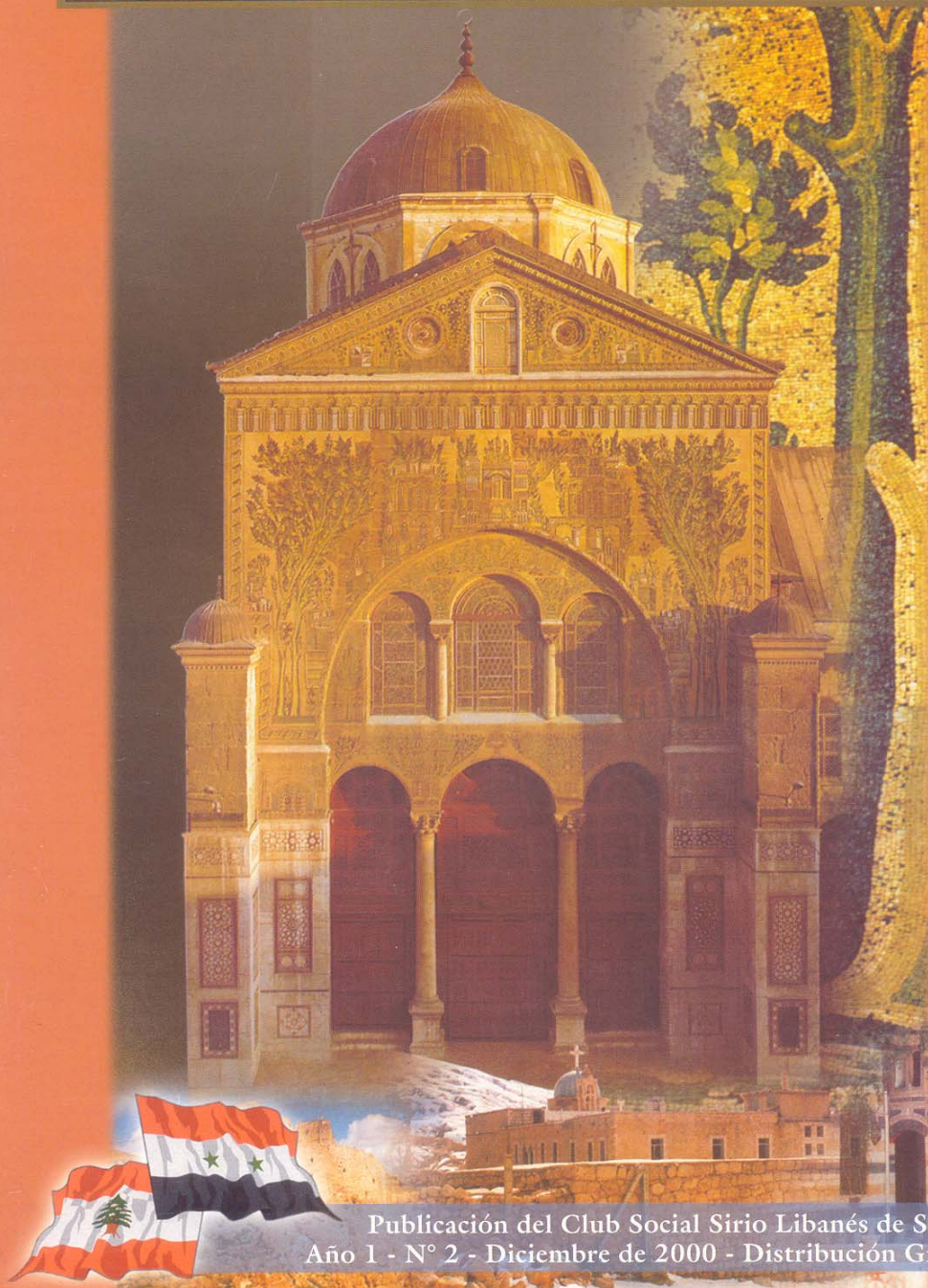


Merencia



Publicación del Club Social Sirio Libanés de Santa Fe
Año 1 - N° 2 - Diciembre de 2000 - Distribución Gratuita.



- 2001 -

*La Comisión Directiva del Club Social
Sirio Libanés, hace llegar sus saludos a
todos los lectores de “Herencia”, deseando
una finalización del Segundo Milenio en Paz
y un comienzo del Tercer Milenio unidos
y fortalecidos para que la esperanza
de mejores tiempos sean los augurios
que alienten nuestros espíritus.*

- S u m a r i o -

• El aporte de los árabes en la medicina	pag. 4
• Gigrán Khalil Gibrán	pag. 6
• Líbano, independiente y soberano	pag. 8
• Artes y habilidades artesanales	pag. 11
• Roturando las huellas de quienes nos precedieron	pag. 12
• La cueva maravillosa	pag. 14
• Curriculum del Embajador del Líbano	pag. 15
• Entrevista al Embajador del Líbano	pag. 16
• Mensaje de la Embajada del Líbano	pag. 18
• Cocina árabe	pag. 20
• Estudio el idioma árabe	pag. 21
• Se inauguró la mezquita de Palermo	pag. 22
• Himno Nacional Libanés	pag. 25
• Abu I - Rayhan Mohamed Ibn - Ahmed. El Biruni	pag. 26

Revista

Herencia

Editor responsable:

Club Social Sirio Libanés

Directores responsables:

Prof. Alba Lilia Yobe de Abalo

Arq. Gabriel Hamoui

Colaboradores:

Adjad Emelín

Abraham Lilián

Abraham Jorgelina Yamile

Chemes Gabriela

Labath Valeria

Sahda Natalia

Ludueña Carolina Satuf

Prof. Serafina de Kouefati

Dra. Samira Abdel Masih

Miembros Subcomisión de

Cultura Club Social

Sirio Libanés Sta. Fe

Administración:

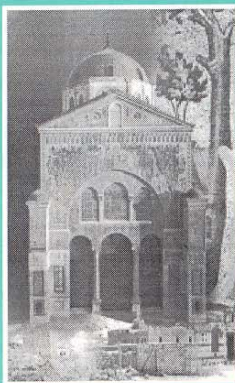
Club Social Sirio Libanés

25 de Mayo 2740

Tel. (0342) 4539518

C.P. 3000 Santa Fe

E-mail: herenciastafe@hotmail.com



En tapa: Mezquita de los Omeyas (Siria)

Ministerio de Turismo de Damasco

Editorial



Apostamos a la Paz

Jerusalén, signo indiscutido de «Ciudad de la Fe», sigue sobre la mesa de las negociaciones.

Este sitio, símbolo de creencias, está en el centro de una negociación muy dura. Es un símbolo irrenunciable para todos.

En Jerusalén, la Ciudad Vieja, conviven las tres religiones universales y siguen administradas por sus jerarquías religiosas. Los símbolos más profundos de estas religiones están en ella.

Preocupa la ausencia de justicia en esta faraónica empresa. Preocupan las muertes y crueldades que provoca entre los habitantes del lugar y contrincantes, donde el número crece a diario.

Ninguna religión predica en sus bases que se deba emplear la violencia y la muerte justificando acciones.

Las religiones basan sus principios en el **Amor**.

Amor ágape, **Amor** entrega, **Amor** a sus hermanos, a sus semejantes.

Si perdemos de vista la verdad, la justicia, no vamos a poder intentar construir un nuevo mundo en donde prevalezca **la Paz**.

Apostamos a un mundo más justo, a una distribución más equilibrada de los bienes materiales, a la vida del hombre sobre la tierra con un mínimo de dignidad serena, pacífica, pero firme. Con **convicciones** que se construyen dende la **cuna**, en el seno de una **familia**.

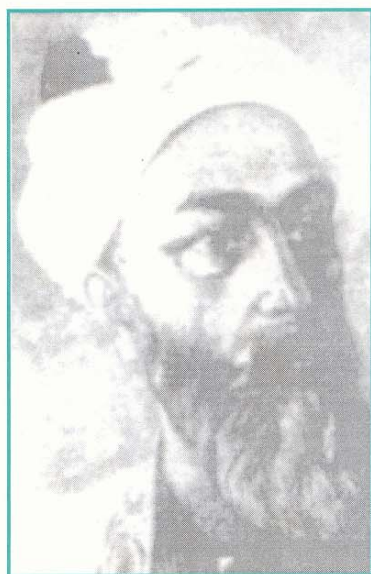
Subamos el primer escalón del Tercer Milenio, con nuestros brazos colmados de generosa entrega y un **anhelo de Paz en nuestros corazones**.

Prof. Alba Lilia Yobe de Abalo

Diciembre de 2000

El aporte de los Árabes en la Medicina

Avicena, el Príncipe de los Médicos



Es imposible hablar de la Historia de la Medicina sin mencionar a **Abu Ali Al-Hosain Ibn Sina**, llamado «El Príncipe de los Médicos» y más conocido en Occidente como Avicena.

Los historiadores afirman unánimemente que Avicena y Al Biruni fueron los dos genios más importantes de la Historia de la Humanidad.

Este gran sabio nació en Jamaitán, una pequeña población cercana a Bujara y próxima al Mar Caspio, en el año 980. Su madre era una humilde campesina y su padre, Abdallah, funcionario público.

Avicena fue un ser excepcional desde su infancia. La rectitud y nobleza de carácter fueron sus virtudes más destacadas. De una autobiografía que ha llegado hasta nosotros, cuenta que un día, siendo aún de muy tierna edad, su madre, que lo bañaba en una tina, dejó caer inadvertidamente su anillo de oro al agua. Al darse cuenta de la pérdida de la joya, la madre acusó a una sirvienta a la que castigó severamente. Pero el pequeño Avicena, que apenas sabía hablar, advirtiendo la injusticia de su madre, le dijo: «**Pide perdón a la sirvienta. Ella no ha perdido tu anillo.**».

A los diez años de edad había terminado ya los estudios escolares y podía recitar de memoria todo El Corán.

Bajo la dirección de excelentes profesores, el joven Avicena amplía prodigiosamente el campo de sus conocimientos, a tal punto que su último preceptor, el filósofo **Natili**, se ve obligado a abandonarlo porque no puede enseñarle nada más.

A la edad de dieciseis años es ya un médico renombrado, a cuya consulta empiezan a acudir en gran número los enfermos.

A los dieciocho años había asimilado ya todos los saberes de su tiempo en materia de Teología, Literatura Árabe, Matemática, Geometría, Física y Filosofía.

En esa época logra curar al sultán de Bujara, **Nuh Ibn Mansur**, de una enfermedad contra la que habían fracasado los demás médicos. Agradecido, el sultán le abre su Biblioteca.

A los veintiún años fallece su padre. Obligado por su precaria situación financiera, abandona Bujara y se traslada a Gorgandsh, capital de Juarizm, donde trabaja al servicio de su emir, **Ali Ibn Mamun**. Poco tiempo después, el sultán de Ghazna invade Juarizm y toma prisioneros a numerosos sabios. Sin embargo, Avicena logra huir a Gorgan, al sureste del Mar Caspio, donde comienza una vida sufrida y errante. Pero a pesar de ello, siempre mantuvo su espíritu jovial.

Durante dos años se dedica a leer y a escribir, e inicia una de sus obras magistrales titulada «**El Canon de la Medicina**». Dicha obra es una síntesis extraordinaria de los conocimientos médicos

de su tiempo, enriquecida con sus propios descubrimientos y observaciones.

En su Canon describe correctamente la anatomía del ojo humano. La exposición que hace de su funcionamiento es bastante similar a lo que hoy conocemos del mecanismo de la vista. Asimismo, explicó con precisión el sistema de los ventrículos y de las válvulas del corazón. Describió la **viruela** y el **sarampión**, enfermedades que no conocían los médicos de la Grecia Antigua.

Hizo un análisis de la **diabetes**, que no difiere del que hiciera, 8 siglos más tarde, el médico inglés **Thomas Willis**. En su Canon también enseña a diseñar los instrumentos quirúrgicos, muchos de los cuales se utilizan actualmente, como la **tijera aguda de punta**, utilizada en cirugía ocular, pinzas para retirar cuerpos extraños y el **escalpelo**, empleado para retirar esquirlas del cráneo en las operaciones de trepanación.

El **Canon de la Medicina** fue, durante 6 siglos, el libro de consulta supremo en materia médica en todo el mundo.

Avicena era consciente de la influencia que ejerce el estado anímico del paciente en su recuperación. Así, cuando visitaba a un enfermo, nuestro sabio permanecía largo tiempo a su lado, conversando y aconsejándolo para alentar su espíritu.

Fue Avicena quien elaboró «**El Método de la Percusión**», el cual consiste en diagnosticar las enfermedades internas mediante golpes dados con el dedo sobre el cuerpo del paciente. Este descubrimiento le fue injustamente atribuido 8 siglos más tarde al médico vienés **Leopold Auenbrugger**.

A los treinta y cinco años Avicena, ya famoso, es llamado para que cuide al Príncipe de Hamadán, que yacía enfermo. Agradecido, el emir lo nombra Primer Ministro.

A los cuarenta años de edad, nuestro sabio inicia

su obra maestra titulada "**Al Shifa**» (**El libro de la Curación**). Esta es una enciclopedia que engloba a todas las ciencias racionales como la lógica, Matemática, Física y Filosofía. Se despertaba antes del alba para redactar su obra, al ritmo de 50 páginas diarias y recibía a sus discípulos al amanecer para transmitirles su saber, antes de conducirlos a la oración en su calidad de imán. Tardó nuestro sabio diez años en finalizar esta obra. Pero escribió además cuatrocientos cincuenta y seis libros en árabe y veintitres en idioma persa, aunque sólo han llegado hasta nosotros ciento sesenta de ellos.

Avicena falleció a la edad de 57 años, irónicamente, víctima de una enfermedad intestinal mal curada.

Cuando presintió que estaba próximo su fin, distribuyó todos sus bienes entre los pobres. Sin embargo, permanece inmortal en la memoria de todos los que sabemos valorar a aquéllos que consagran su vida al servicio de los demás.

Fue criticado por muchos, a tal punto que algunos lo consideraban infiel, pero él les respondía diciendo:

«No es fácil hacer creer que una persona como yo sea infiel. Mi fe en Dios es de lo más sólida».

«Sino hubiese dejado huella alguna en el corazón de los hombres, no se habrían ocupado de mí. No habrían estado ni en mi favor, ni en mi contra».

El presente artículo es un fragmento de la obra titulada «El Aporte de los Árabes a la Ciencia», que será publicada próximamente por su autora, la Dra. Samira Abdel Masih.

Emelyn

Regalería Fina

Listas de Enlace

Juan de Garay 2664 - Tel. 459 6323 C.P.(S3000CRF)



Literatura Árabe

Gibrán Khalil Gibran

Khalil Gibrán escribió casi la mitad de sus obras en su lengua nativa. Esta dulce costumbre la ejerció hasta el fin de su vida. Muchas veces, durante la creación de "Jesús el Hijo del Hombre" (1928) el poeta caía en el uso del arábigo, porque no podía encontrar en inglés la palabra exacta para expresar lo que quería, ya que hay como él decía: "cincuenta palabras en arábigo para expresar los múltiples aspectos del amor" y solo una en inglés.

Gibrán Khalil Gibrán, hijo de una tradicional y antigua familia cristiana, nació el 6 de diciembre de 1883 en la localidad de Becharre, en la montaña libanesa, próxima a los Cedros Milenarios que crecen a 4000 metros de altura. El padre de Gibrán fue Khalil ben Gibrán, ben Saad, ben Youssef, ben Gibrán, tenía cabellos rubios y ojos azules. Su trabajo era contar las ovejas de un ganadero de la región. Su madre, hija del sacerdote Estephane Abdel Kader era una morena esbelta y muy inteligente. Había emigrado de Hanna Abdel Salam, con quien había emigrado a Brasil. Después de la muerte de su esposo regresó a la casa de sus padres con su hijo; Khalil ben Gibrán se enamoró y se casó con ella. Fue a la escuela en su aldea

como los otros niños de su edad y aprendió arábigo, sirio, el catecismo y los salmos de David que conocía de memoria.

Tenía 11 años cuando junto a su madre y sus hermanas Mariana y Sultana emigra a Estados Unidos radicándose en Boston. Su padre permaneció en Becharre. En esa época se producía un gran éxodo de sirios y libaneses hacia Egipto y América como consecuencia de situaciones penosas por la caída del Imperio Otomano y la dominación de los turcos.

En 1896 regresó al Líbano, donde estudió medicina, derecho internacional, historia de las religiones y música, se matriculó en el College de la Sagesse de Beirut. En el año 1903 regresa a Boston. En ese mismo año mueren su madre y su hermana.

Comienzan a nacer sus poemas, meditaciones, los que se dieron a publicidad en el periódico "Al Imouhajer".

Gibrán fue artista puro. Poeta, dibujante, pintor; al decir de Auguste Rodín, a quien conoce en París, fue el William Blake del siglo XX. En esa ciudad expone sus pinturas con la ayuda de Mary Haskell, directora de una escuela norteamericana.



Jefe de la Liga Literaria Árabe "Ar Rabita Al Kalamyia" en Nueva York: trasfundió su mundo lírico en una serie de obras no irreprochables, como lengua y estilo árabes, altamente sugestivos y originales con respecto a la tradición.

Conocedor en profundidad de la obra de Gibrán, su compatriota Yebraill Matta expresó: "Se percibe en toda la obra Gibrániana un halo de exquisitiz poética que al par que demuestra la sensibilidad del escritor para captar las bellezas y misterios de la naturaleza, de la que es un profundo enamorado, busca con maestría e idoneidad supremas en las profundidades del alma y de la condición humana, para extraer de sus vericuetos más recónditos, los secretos de una filosofía, cuya esencia descansa, definitiva e irrevocablemente en la Libertad y el Amor. Para de algún modo caracterizar la obra de este gigante de la moderna literatura libanesa, será menester puntualizar, entre otros, alguno de sus rasgos esenciales:

EDUARDO A. G. SCHREMPF

Locutor

HABILITACIÓN N° 4819 - COMFER

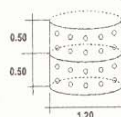
1° Junta 3261 - Part.: 4530716
Mendoza 3765 Dpto. 2 - Móvil: 156 - 106169
3000 Santa Fe

Establecimiento Alberdi

Premoldeados de Hormigón Armado

Primera Fábrica del Litoral Argentino

Ing. Civil Jorge M. Abraham



Cercos Olímpicos e Industriales
Losetas para Veredas Reglamentarias
Premoldeados Vibrados y Curados

**Anillos de H° A° V° para calzar Pozos Negros
Pérgolas - Conductos p/ Chimeneas "SPIRO"**

Escritorio: ALBERDI 5481

Fábrica: ALBERDI 5681 - Tel. (0342) 4603367 - Santa Fe

"Su amor a la humanidad; un amor al que no puede negar su raíz cristiana, embebido tal vez, en la atmósfera mística de su Becharre que durmió los siglos al amparo vigilante de las campanas de San Sarkís y arrullado por el murmullo de las aguas del río Nahr Kadicha, en el fondo del Valle Sagrado. Dice Gibrán, "No puedes consumir más allá de tu apetito, La otra mitad de la hogaza de pan pertenece a otro y debe quedar otro poco de pan para el huésped inesperado."

Amó permanentemente a su Líbano; de él escribe «te amo hermano mío, quien quiera que seas, lo mismo si adoras a Dios en una iglesia, que si te incas de rodillas en un templo y rezas en una mezquita. Tú y yo somos hijos de una sola fe, porque los diversos caminos de la religión son dedos de la mano amante de un solo Ser Supremo, mano que se extiende a todos, ofrece la plenitud del espíritu a todos y está deseoso de recibir a todos.»

Su obra abunda en parábolas profundas, originales, conmovedoras, magistrales «cuando la vida no encuentra a un filósofo que cante al corazón de la vida, produce un filósofo que hable de la muerte de la vida».

Gibrán, fija su residencia en la ciudad de Nueva York donde se alzaba el primer edificio construido para uso exclusivo de pintores y escultores. Allí vivió hasta su muerte.

Gibrán murió en el Saint Vincent's Hospital de Nueva York el 10 de abril de 1931 a los 48 años de edad. El 21 de agosto de 1931 llegaron sus restos

mortales al Líbano y fueron trasladados desde la ciudad de Beirut hasta la ciudad de Becharre. Gibrán Khalil Gibrán fue sepultado en la vertiente de una colina silenciosa y de gran belleza en un viejo convento cavado en el peñasco, donde Gibrán había deseado vivir como anacoreta al final de su vida. Su tumba es un lugar de peregrinación. En su panteón figura la inscripción «Aquí, entre nosotros, descansa Gibrán».

Entre sus publicaciones mencionamos:

«La Música» - 1905 ; «Las Ninfas del Valle» - 1906 ; «Las Almas Rebeldes » - 1908 ; «Las Alas Cortadas» - 1912 ; «Una Lágrima y una Sonrisa» - 1914 ; «El Demente» -1 918; «Las Procesiones» -1 919 ; « Las Tempestades» -1920 ; «El Precursor»-1920 ; «El Profeta» - 1923; «Arena y Espuma» -1927 ; «Jesús el Hijo del Hombre» -1928; «Los Dioses de la Tierra»-1931; «Los Secretos del Corazón»-1931; «El Vagabundo»-1932; «El Jardín del Profeta»-1933; estas dos últimas, obras póstumas.

La fama de Gibrán fundamentalmente está en el hecho de haber escrito cosas dichas por sus antepasados con respecto al amor, la libertad, la opresión, la esclavitud y las leyes hechas por el hombre. Esencialmente lo que las hace atractivas es que confiere al hombre un toque de divinidad otorgándole el impulso, el amor. El amor para él es amo y señor de todos nosotros. El que desobedece al amor desobedece a Dios, pues el amor es el único Dios. La felicidad no se logra más

que con pena y sufrimiento. Gibrán parece tener una actitud Niezscheana reflejada también en su imagen de Jesús a quien considera un superhombre que estuvo por encima del dolor. La religión es para él la unión con Dios algo muy por encima de las leyes de la Iglesia. Durante su vida presencié muchas injusticias cometidas por los monjes. Toda la vida y actitud de Gibrán se puede resumir como una vida de frustración originada en su incapacidad de liberarse de las leyes hechas por los hombres. Su doctrina tiene algo de misticismo, realismo. Profundo y fascinante en sus revelaciones, Gibrán es un hombre que sufrió mucho y disfrutó poco de la felicidad en relación con sus semejantes, con el arte, con las mujeres.

Se atribuyó una especie de misión profética. Creyó estar dotado para salvar a sus semejantes de la esclavitud de las leyes hechas por el hombre y defendió lo que llamaba «la libertad de los hijos de Dios». Su obra es fascinante por la profundidad de su pensamiento y su enfoque místico de la vida en general, especialmente para aquellos que saben hasta que punto el amor es esencial en la vida del hombre y en su destino.

Prof. Alba L. Yobe de Abalo
Noviembre de 2000

Bibliografía consultada:

Francesco Gabrieli
Fath al - Santott
Yebraíl Matta
Gibrán Khalil Gibrán

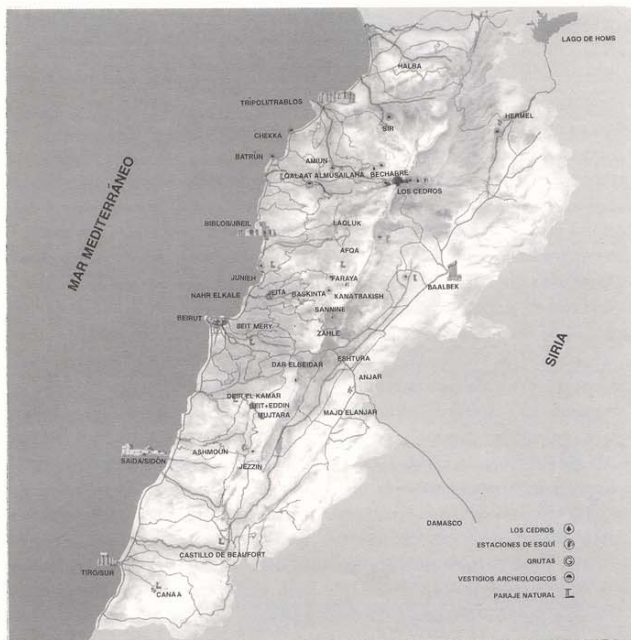


- Cigarrillos
- Golosinas
- Bebidas

AVENIDA ARISTÓBULO DEL VALLE 5531

Libano independiente y soberano

*Reseña histórica de un
pueblo orgulloso
de su pasado
que lucha denodadamente
contra los conquistadores
y los imperios dominadores
que no dudan
en destruir a los pueblos
para conseguir
sus deseos espurios.*



El origen del nombre de LÍBANO

Especialistas basados en textos de historiadores antiguos, dicen que quiere decir «la montaña de los perfumes», haciendo referencia al árbol «Luban» o «Lubna», (Ars libani) especie de Líbano de aroma agradable: creemos más exacto que el nombre viene de la palabra semítica «Laban» (blanco), pues sus montañas permanecen con la cima cubierta de nieve durante siete meses cada año.

El vocablo «Laban, Léban, Lebnán, Lubnán, Libanon, Lebanon, Liban, Líbano», se da en referencia primero a la serranía, posteriormente a un área geográfica específica y, a una entidad territorial.

Quedó consignada en textos e Inscripciones sumerias y asirio-babilónicas. Destaca la Epopeya de Gullgamech, del siglo XIX a.C.

que habla de la travesía de Ankido y Guilgamech hasta los «bosques de Cedros del Líbano».

Hay una Inscripción cuneiforme probablemente del rey asirio Chamchi Adad I (1816 -1783 a.C.), que señala: «Establecí mi nombre y mi obelisco en tierras del Líbano en la costa del Gran Mar». Textos de Ugarit (Siglo XIV y XIII a.C.) y otros jeroglíficos egipcios, hablan del Líbano. El faraón Snefru, fundador de la IV dinastía (2650 años a.C.), relata su viaje a Líbano, regresando con 40 barcos cargados con troncos de cedro.

El nombre de «Líbano» data del II milenio a.C. y es contemporáneo de Canán. Supera en antigüedad a los de Fenicia, Siria, Palestina, Mesopotamia, Anatolia y Egipto, que son, nombres de origen extranjero, griegos o helenizados en su mayoría y de época

reciente. Jawad Boulos habla de la perennidad del nombre diciendo: «Designando la entidad montañosa es el único nombre que atraviesa milenios y persiste hasta nuestros días, en tanto que los de Canaan Fenicia, Aram, a Babilonia, Asiria, etc. han desaparecido al paso de las edades». Textos antiguos mencionan al Líbano y sus cedros. En la Biblia, libro por excelencia, hay más de 75 citas.

Población

La población asciende a 3.762.699. La tasa de crecimiento de la población es de 1,61% y la esperanza de vida es de 70 años promedio. La tasa de fertilidad es de 2,25% Está conformada por distintos grupos étnicos: árabe 95%, armenio 4%, otros 11%. Se practican dos religiones: islam 65% y el Cristianismo 35%. (NOTA: datos a Julio de 1999)

Idioma

Además del árabe, Idioma oficial del Líbano, gran número de libaneses hablan francés y/o Inglés, bastantes hablan castellano y no es muy raro encontrar personas hablando cuatro o cinco lenguas diferentes. La alfabetización asciende al 86,4%. Además de la prensa en árabe, existen varias publicaciones de expresión inglesa y francesa. La prensa extranjera se encuentra en cualquier librería o quiosco lo cual demuestra que la comunicación no presenta aquí ningún problema.

Situación geográfica

La superficie del Líbano es de 10.452 km² de los cuales 800 km² están ocupados por Israel desde 1978.

El Líbano limita al norte y al este con Siria al sur con Palestina y al oeste con el Mar Mediterráneo.

Tiene dos cadenas de montañosas separadas por la llanura de la Bekaa. Su pico máximo es el Cornet Al-Saouda.

(Los Cedros), con 3.095 mts. de altura.

Cultura

El Líbano tiene una estructura cultural desarrollada y dinámica. Cabe destacar que cuenta con varios editoriales multilingües importantes a nivel internacional, que abarcan todos los campos de la ciencia y la cultura. En el campo académico, existen 13 universidades (estatales y privadas) y numerosos Institutos de nivel terciario que brindan una enseñanza del más, alto nivel.

Debe mencionarse a este respecto, el valioso aporte que han brindado siempre artistas e intelectuales, quienes desempeñan un papel protagónico en la vida cultural del Líbano y del

mundo árabe en general.

Sistema de gobierno

La fecha de su independencia: 22 de Noviembre de 1943. Su Constitución data del 23 de Mayo de 1926, enmendada varios veces. El sistema legal es mezcla de la ley Otomana, la canónica y la Codificación Napoleónica. El Líbano es una República, con un sistema democrático parlamentario unicameral. El pueblo elige a los diputados, quienes a su vez eligen al Presidente de la República. El sufragio es desde los 21 años de edad. Entre las atribuciones del Presidente figura la designación de un Jefe de Gabinete (Presidente del Consejo de Ministros). Este último nombra a sus Ministros y los presenta, junto con su programa de gobierno, al Parlamento para solicitar su confianza (que significa el otorgamiento de la investidura al nuevo gabinete). Como consecuencia del Pacto Nacional, el Presidente de la República sea cristiano Maronita, el Primer Ministro, Sunnita musulmán y el Presidente del Parlamento, musulmán chiita.

El gobierno es responsable ante el Parlamento, el cual controla su gestión mediante interpelaciones y sesiones de debate general. Si el Parlamento estima que dicha gestión es insatisfactoria, puede retirarle su confianza y el gobierno se considera destituido.

Existe una división administrativa en **5 distritos**:

1) Beirut, cap. Beirut.

2) Líbano Norte, cap. Trípoli.

3) Monte Líbano, cap. Baabda.

4) Bekaa, cap. Záhle.

5) Líbano Sur, cap. Saida. Esta es, a grandes rasgos, la forma de funcionamiento del sistema de gobierno del

Líbano.

Política

La política general del país es estable y tiene como primer objetivo procurar la paz, tanto a nivel Internacional como regional. El Líbano tiene una posición de apertura y de amistad con todos los países del mundo, en un marco de total respeto a la Carta de las Naciones Unidas (es miembro fundador de la ONU) y al Pacto de la Liga de los Estados Árabes.

En el plano Interno, todos los ciudadanos gozan de una absoluta Igualdad ante la Ley, con los mismos derechos y obligaciones, sin discriminación ni restricción alguna. Debe destacarse que la mujer goza de los mismos derechos que el hombre en todos los planos.

Economía

En el ámbito económico se practica el sistema liberal de mercado, basado en la iniciativa privada, salvo algunos sectores considerados de extrema utilidad pública (por ejemplo: servicios energéticos, de agua, de comunicaciones, hospitales, escuelas, etc.), los cuales, o bien pertenecen al Estado o son compartidos con sectores privados.

Estructura financiera

Parte esencial de la vida económica del país es su sistema bancario y financiero que lo convirtió en un verdadero centro de administración de fondos provenientes de todo el mundo.

Folklore

La danza de los sables y el dabke son dos bailes del folklore libanés que se bailan con los atavíos tradicionales llenos de color. El dabke es propio de todo el país con alguna variante según



las regiones. Es símbolo de ímpetu y energía y traduce bien el gusto por la libertad de los libaneses. «Mijana» es el cante del Líbano profundo, «zegel» es una forma poética y popular de Improvisación que delante de un «mezee» acompañado de un buen arak se prolonga durante varias horas.

Los deportes

Además del esquí de nieve y náutico, en el Líbano se pueden practicar infinidad de deportes: el golf, la equitación, el tenis, etc. Existe una gran cantidad de centros privados para los deportes de sala y la «cité sportive»: un gran complejo polideportivo. En el hipódromo se puede asistir a una de las carreras de caballos que tienen lugar los domingos y días festivos.

Turismo

El Líbano es centro de atracción turística para visitantes del exterior. Para ello cuenta con una red de hoteles 5 estrellas que ofrecen servicios de primer nivel e incluyen modernas comodidades. Existen además complejos turísticos a lo largo de la costa y en la montaña, así como en el Interior del país. Las bondades de un clima templado y sus cuatro estaciones bien definidas constituyen un elemento importante en la elección de los viajeros que desean visitar el Líbano.

Relaciones económicas con la Argentina

De la Argentina, el Líbano importa muchos artículos, entre ellos: granos, yerba mate, cueros, carne vacuna, pescado y productos lácteos. A su vez, te exporta ingredientes de la comida libanesa y árabe en general, así

como artesanías varias.

La emigración libanesa en Argentina

Toda emigración, individual o colectiva, constituyó siempre un acto de arrojo y de esperanza. Cada Inmigrante era, así, un héroe, un fundador, un visionario y una semilla.

El Líbano, la antigua Fenicia, madre del alfabeto el comercio y la navegación, que se ubica entre los pueblos más viejos y polifacéticos del planeta, produjo desde mediados del siglo pasado una emigración fecundísima hacia el mundo en general y América en particular. En el caso especial de la Argentina la colectividad libanesa (inmigrantes y descendientes) excede el millón trescientas mil personas. Esta emigración fue consecuencia, además de las características psicológicas de su pueblo, de factores económicos y de las luchas independentistas y persecuciones religiosas en un Líbano en constante Insurrección, acentuada a partir de 1861, contra la dominación otomana. Este agobio cesó con la derrota y desmembramiento del imperio turco en la primera guerra mundial, en que por la Conferencia de Paz de Versalles, inaugurada en 1919, el Líbano fue colocado bajo el protectorado transitorio de Francia.

El grueso de los inmigrantes era cristiano, tanto católicos de los ritos maronita o melkita, como ortodoxos, en general proveniente de la parte conocida como Monte Líbano y sus valles. Posterior en el tiempo y mucho menor, incluso en proporción al espec-

tro religioso del Líbano, fue la inmigración de libaneses de creencia musulmana, ya fueren alauitas, sunnitas, ensairies o shiitas, o drusos. En esto último influyó que al acoso nacional y político que padecían por Igual todos los libaneses, se sumaba el religioso en el caso de los no islámicos.

Hubo también Inmigración de origen judío libanesa (en el Líbano existían importantes y antiguas comunidades sefaraditas), e igualmente de origen armenio, gran cantidad de cuyos naturales fueron acogidos por el Líbano tras la persecución turca de principios de siglo.

Sus Integrantes no sólo han hecho un aporte a la vida argentina en todos sus aspectos, sino que han contribuido a estrechar las relaciones de tradicional amistad entre ambos países.

Cuando Gibran declara que la «nostalgia por la patria lo «consume» sintetiza el sentimiento más íntimo de los emigrados. Sí fue la rápida adaptación una fuerte característica de este grupo, también lo fue el deseo del retorno, más nostálgico y romántico que real, y que se traduce en las expresiones de un sentimiento muy marcado de amor hacia la tierra y hacia sus virtudes, amor que proyectaron en el país que los recibió y en sus hijos argentinos.

Suplemento especial de la revista diplomática Placet - Líbano - 50º aniversario. Boletín N° 1 del Comité cultural - Centro Libanés. Líbano - Ministerio de Turismo.

CARLITOS



ZAPATERIA - INDUMENTARIA - DEPORTES

- Solicite su cuenta personal a sola firma
- Todo en 5 cuotas a precio de contado

Avda. General Paz 4701 - Tel.: 0342 - 4566805 - 3000 Santa Fe

Artes y Habilidades Artesanales

Herramientas de un Vocabulario Estético

En viejos tiempos, los «souk» de ciudades árabes jugaron un papel muy importante en desarrollar artes manuales y modas en las áreas rurales alrededor de estas ciudades.

Mientras el resto del Líbano experimentaba la violencia durante la guerra, la ciudad de Baalbeck disfrutó una paz relativa, aunque la vida permanecía embotada e improductiva allí para la mayoría de las personas jóvenes. Para averiguar una manera de este estado productivo, dos residentes de Baalbeck que compartieron un interés en las artes populares y artesanías decidieron crear Asyla Taller.

Najwa Rifai Sinno, un artista, y Hareth Haidar, un arquitecto, apuntaron a reavivar y desarrollar la riqueza de las artesanías nativas de Baalbeck que, hasta entonces, habían estado inactivas por algún tiempo.

Las personas de Baalbeck heredaron muchos aspectos de las numerosas culturas y civilizaciones que existieron en el valle de Bekaa a través de los tiempos. Las técnicas viejas de bordado como «tarq» y «Oya» han sido conocidas por las generaciones en Baalbeck, y se pasó de la madre a la hija. Como el poeta famoso de Baalbeck, Talal Haidar dijo una vez: «Las mujeres de Baalbeck tienen manos doradas».

Najwa y Hareth consideran que estas habilidades y destrezas son herramientas de un vocabulario estético. Ellos creen que este vocabulario necesita ser reforzado por una visión contemporánea. Porque, creando pueblos interesados en su herencia y desarrollándolos dentro de una estructura contemporánea es posible un reavivamiento cultural.

Durante una década, Najwa y Hareth han intentado, a través del Taller de Asyla, coleccionar, clasificar y reunir bordados antiguos. Ellos constantemente



te han estado en busca de la calidad y seducidos por la belleza y riqueza de la imaginación y creatividad de las generaciones que la engendraron. Su interés en la ropa étnica, textil y la ornamentación del mundo árabe e islámico, sobre todo el de tribus nómadas los llevó a trabajar como diseñadores de ropa con una pasión, siempre estimulados por su conocimiento de la amenaza de culturas desaparecidas y desarrollando un distinguido estilo propio.

Fuente: Revista «All Seasons», vol.4, año 2



**SPA
FITNESS**
GIMNASIO - PADDLE
T.4559505
25 de Mayo 2740 P.A.
www.spafitness.com.ar
e-mail: **spafitness@ciudad.com.ar**

aerobix - step local - salsa - hip-hop - karate-do
2 salas de aparatos (c/ guía) - aeróbica de competición
sauna - cama solar - gym boxing - ping-pong - paddle - boxeo

Clínica Odontológica

Eva Satuf de Ludueña
Silvana Ludueña
Odontólogas

General Paz 5435 - Tel. 4602998

Micro espacio destinado a resaltar la historia de los inmigrantes árabes en la Argentina.

“Roturando las huellas de quienes nos precedieron”

*Un espacio para desandar caminos sobre los pasos que otros dieron para llegar
al lugar donde nuestros pies se afirman. Los que nos precedieron, nuestros padres,
nuestros abuelos, los ascendientes de esa Arabia lejana y milenaria.*

Convocada por el amor los traeré, desde el túnel del recuerdo para darles actualidad.

Odette Sick - Raimundo Sick

Dos hermanos, nacidos en Alepo (Halab). Esta ciudad es una de las que produce una impresión muy profunda en los que la visitan. Luego de un interminable camino por llanuras de una gran monotonía aparece Alepo sin que el menor cambio en el aspecto de la región haya dejado presentir su proximidad, la cumbre de una cresta baja descubre repentinamente una extensa ondulación recubierta de verdura en donde la ciudad despliega sus casas punteada de esbeltos minaretes y dominada por la masa enorme de la Ciudadela. Esta descripción parcial escrita por el historiador francés J. Sauvaget es todavía exacta. Alepo es un poema de piedra gris durante el día y dorada de sol durante la tarde.

La familia Sick nació en este lugar maravilloso, eran nueve hermanos Elías, Sobji, Fuad, Haffo, Camel, Basima, Raimundo, Odett y Munir,

Odett actualmente en Santa Fe, soltera, vive junto a sus sobrinos Manuel y Lali a quienes ha protegido, cuidado y educado desde pequeños, ya que su mamá falleció cuando ellos tenían muy corta edad. Laji es abogada y se dedica al comercio, Manuel es procurador y le faltan muy pocas materias para obtener su título de abogado, también se dedica al comercio.

Pero la figura que sobresale es la de Odett, ella ofició de ama de casa, de mamá. Se hizo cargo de la casa y es quien hace la provisión de todos los elementos necesarios para la subsistencia, «yo compro la mercadería, elijo lo que voy a cocinar, preparo la comida. Como ellos están todo el día en el negocio, llegan y se sientan a la mesa y siempre les gusta lo que hago...»

Odett cumplirá en enero 80 años.



Vino a la Argentina con su hermana Basima, ambas eran modistas de alta costura y tenían en Alepo un pequeño taller que debieron abandonar al dejar el país.

Las trajo su hermano Raimundo que junto con Fuad ya se encontraban en Argentina. Se instalaron en la avenida Gral. Paz, exactamente enfrente de donde actualmente tienen el negocio, intentaron poner en práctica el taller de costura, pero resultaba más vender ropa de confección que a medida.

Raimundo Sick nace en el año 1922 cuando los franceses estaban instalados en Siria. Su nombre Rinó responde a la cultura del protectorado. Cuando llega a Argentina debe cambiar por Raimundo. En 1948 arriba a Argentina con 26 años en el barco Toscanelli, un magnífico buque italiano que iniciaba su travesía por primera vez. A pesar de los mareos, comunes a los novales pasajeros, tuvo un excelente viaje, pudo comunicarse con muchos pasajeros y servir de intérprete de traductor, ya que conocía a la perfección inglés, francés y su idioma natal, el árabe. Esto le permitió ser muy útil en especial con aquellos inmigrantes que solo conocían su lengua natal.

Estudió en Beirut y recuerda lo exigente que eran los profesores y los colegios. Para estudiar había que sacrificarse mucho, obtener el título de bachiller no era

tan fácil ... «caminábamos muchos kilómetros de ida y regreso por día, y había veces en que solo comíamos pan negro. Era época de guerra. Yo bajé muchos kilos de peso por éste sacrificio, pero obtuve en 1942, los bachilleratos de francés en Alepo y de inglés en Beirut...», trabajó de traductor todo el tiempo hasta que su hermano Fuad ya instalado en Argentina, lo mandó llamar, tenía un negocio muy promisorio, «así que de traductor, pasé a vendedor de lienzo y alpargatas, pero había que trabajar. El asombro de mi hermano cuando hablaba inglés o francés con los viajantes, era digno de contar...».

Trabajó cuarenta y ocho años en el comercio. Pero regresemos a sus comienzos, en 1955 concertan con su hermano Fuad una visita a Rosario para pedir la mano de una hermosa señorita llamada Antonia Adumie. Al poco tiempo su hermano fallece, lo que retrasa el casamiento, pero se mantienen unidos a través de una profusa correspondencia. Antonia dice...» me escribía unas cartas hermosas»...

El 23 de noviembre de 1957 se casaron, tuvieron tres hijos Hugo César, arquitecto, ex presidente del Club Social Sirio Libanés y actualmente con un importante cargo en el gobierno municipal; Miguel Angel, contador, desempeña su profesión y Néstor Marcelo, es quien continúa con el negocio iniciado por sus padres.

Raimuno, actual síndico de la C.D. del Club Social Sirio Libanés fue también presidente de la C.D. Es un gran defensor del arabismo.

Esta es solo una breve reseña de la vida de inmigrantes que llegaron a nuestro suelo, aceptaron sus costumbres, brindaron sus saberes y dejaron en este suelo profesionales que enaltecen su ascendencia y brindan servicios a la Patria que cobijó a sus padres.

Prof. Alba Lilia Yobe de Abalo

la encantadora huri

He recuperado mi libertad, ¿Me aceptarías
Ahora como dispuesto acompañante,
Que mira el Sol con vidriosos
Ojos, y empuña el fuego
Con firmes dedos?

He desplegado mis alas y estoy
Pronto a ascender, ¿Acompañarás a
Un joven que pasa sus días vagando
En las montañas como el águila solitaria, y
Malgasta sus noches deambulando en los
Desiertos como el inquieto Icón?

¿Te contestarás con el
Afecto de uno que considera al amor
Sólo como un anfitrión y se niega
A aceptarlo como amo?

Aceptarás a un corazón que ama
Pero jamás se rinde? ¿Y que arde, pero
Jamás se funde? ¿Estarás cómoda
Con un alma que se estremece ante la
tempestad, pero jamás se somete a ella?
¿Aceptarás como compañero a uno
Que ni esclaviza ni es un
Esclavo? ¿Serás mi dueña, pero sin
Poscerme, tomando mi cuerpo y no mi corazón?

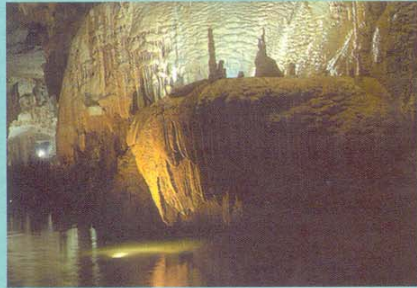
Entonces, aquí está mi mano - estréchala
Con tu bella mano; y aquí está mi
Cuerpo - abrázalo con tus amantes
Brazos; y aquí están mis labios - prodígales
un beso profundo y embriagador.

*Parte final del poema de Khalil Gibran
en «Secretos del corazón (Colecc. Zodíaco)»*



Sanatorio Privado San Gerónimo
Innovar es la costumbre que identifica nuestra filosofía de trabajo

La cueva maravillosa



Queridos lectores, hoy les relataré una experiencia que sin duda, ningún libanés habrá de ignorar: mi visita a la cueva "Yihaita" en el Líbano.

Ya desde el comienzo mismo, el viaje es un continuo deleite para los ojos.

Partiendo de Beirut por el camino de Trípoli, se puede observar ambos lados las obras de la naturaleza; a la derecha, las imponentes cimas de las montañas que se alzan soberbias al firmamento, cubiertas con el suave manto verde de los árboles; a la izquierda, los sentidos se pierden en el azul profundo del mar y en el inacabable concierto de sus olas.

Por un camino de montaña que asciende en espiral, nos elevamos hasta llegar a un estrecho puente, que nos obliga a dejar el auto para dirigirnos a pie a la entrada de la cueva. Allí, bajamos algunos escalones para abordar un bote, que sumergiéndose en las profundidades de la caverna nos lleva silenciosamente a un idílico lugar donde, cual arañas, cuelgan del techo milenarias estalactitas, y surgen del suelo ondulante, cual estilizados minaretes y cristalinas velas. impresionantes estalagmitas.

Pero esta sinfonía de cristal, aumenta aún su belleza cuando atravesada por la luz, descompone simples haces blancos en una lluvia de colores: blanco, rojo, verde, negro... y así infinitamente a medida que nuestro bote avanza y se dirige mudo a la salida.

Indudablemente, esta cueva es una de las tantas maravillas con las que Dios bendijo al Líbano, y no debe nunca dejar de ser motivo de orgullo y admiración por la obra del creador.

Profesora Serafina Antaki de Kouefati



l i b a n o

EMBAJADA DEL LÍBANO

BUENOS AIRES

Curriculum Vitae

Nombre y Apellido: Hicham HAMDAN.

Lugar y fecha de nacimiento: Al-Bennieh (Líbano), 24 / 09 / 1953.

Estado civil: Casado, con 3 hijos.

Estudios cursados: Licenciatura en Derecho, Universidad Libanesa, 1977.

Doctorado de Estado en Derecho Internacional Público, Checoslovaquia, 1988.

Idiomas: Árabe, inglés

Cargo actual: Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República del Líbano.

Cargos anteriores:

1978	- Ministerio de Educación Nacional.
07/04/75	- Ministerio de Turismo.
06/02/78	- Agregado en el Servicio Exterior.
10/08/78 al 30/03/83	- Embajada del Líbano en Praga.
11/05/83 al 16/11/85	- Embajada del Líbano en Lagos.
23/12/85 al 10/06/87	- Administración Central del Ministerio de Relaciones en Beirut.
12/06/87 al 24/09/91	- Misión Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas en Ginebra.
24/09/91 al 01/09/93	- Embajada del Líbano en Londres.
21/10/93 al 11/12/94	- Administración Central del Ministerio de Relaciones Exteriores, Beirut.
12/12/94 al 20/09/99	- Misión Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas, Nueva York.
Hasta Septiembre de 2000	- Consejero del Servicio Exterior del Líbano (Centro de Consultas Jurídicas, Investigaciones y Archivos del Ministerio de Relaciones Exteriores, en Beirut)

Publicaciones:

Publicó libros sobre los temas siguientes:

- Los Organismos Internacionales en Ginebra (1993)
- Las Fuerzas de la ONU en el Sur del Líbano y la Resolución 425 del Consejo de Seguridad (1993)
- El Mantenimiento de la Seguridad y la Paz Internacionales (2000)

Observaciones

Representó al Líbano en numerosos Congresos Internacionales en el área económica, social, política y legal.

Fue elegido varias veces Presidente de dichos Congresos.

Recientemente fue elegido miembro del Comité Preparatorio del Estatuto de la Corte Penal Internacional.



Entrevista al Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República del Líbano Señor Hicham Hamdan

Delegados por la Comisión Directiva del Club Social Sirio - Libanés de Santa Fe; el arquitecto Gabriel Hamoui, en su carácter de Vicepresidente segundo y la profesora Alba L. Yobe de Abalo por la Subcomisión de Cultura, el día 3 de noviembre de 2000 son recibidos en audiencia por el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República del Líbano, en la sede de la Embajada en Capital Federal.

Transcribimos algunas de las importantes declaraciones realizadas durante la mencionada entrevista por el Señor Embajador y sus cálidos y profundos conceptos por su Patria, El Líbano.

Invitamos especialmente al Señor Embajador a visitar Santa Fe, comenta que tiene conocimiento que en Santa Fe hay una gran comunidad árabe que quisiera conocer, «que esta comunidad árabe sienta que estamos cerca, no yo personalmente sino el País al que represento». «Como País como Líbano estamos empeñados en fortificar las relaciones entre ambos países».

Le damos la bienvenida a nuestro país, ya que es muy reciente su designación.

Al preguntarle ¿qué impresión le causó Argentina en su primer contacto con este país?, entre otros conceptos nos respondió: -» Tengo información previa de la Argentina antes de mi llegada. En la Diplomacia Libanesa la Argentina tiene un lugar importante, privilegiado, porque en Líbano hay miles de familias que tienen parientes aquí; además tengo un sentimiento especial por este país, porque mi mamá nació en Argentina, ya que mis abuelos vivieron un tiempo en esta tierra». « Cuando estuve en la Misión Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas, pude apre-



ciar de cerca que la Argentina cumple un rol muy importante, es para mí un gran honor ser Embajador en la República Argentina». Expresamos entonces al Señor Embajador que el honor el nuestro al tenerlo como tal en nuestro país.

Quisiéramos que nos cuente como está actualmente El Líbano, aunque brevemente.

«Es muy difícil que pueda decir en pocas palabras lo que es El Líbano hoy, esto me llevaría horas, pero trataré de responder. El Líbano era y sigue siendo ejemplo único en el mundo por la armonía religiosa y cultural de sus habitantes, todos tienen posibilidad de convivir natural y pacíficamente. El Santo Padre, Juan Pablo II, cuando visitó El Líbano hace dos años atrás consideró que es un ejemplo de convivencia. Esto demuestra que somos un pueblo pacífico, que amamos a los demás y eso es lo que nos enorgullece porque podemos convivir con todos los pueblos del mundo. En oportunidad de ser Embajador del Líbano en Lagos, visité una localidad muy lejana de África y hasta allí, pude encontrarme con una familia libanesa.

Estamos en todos lados.»

Hoy podemos decir que El Líbano, sin tener ayuda internacional y solo con las manos de su gente está construyendo un nuevo Estado. Quien visita hoy día este país está sorprendido al ver como lo encuentra, no podría imaginarse nunca que hubo una guerra que lo arrasó.

Expresamos con auténtica convicción que El Líbano es un ejemplo para todo el mundo. A esto responde, «que El Líbano tenía muchos desafíos para volver a reconstruirse, por eso, NUESTRA UNIÓN ES LA FUERZA Y PODEMOS AFRONTAR ESE DESAFÍO».

Le solicitamos una síntesis muy breve sobre la situación actual del problema de Medio Oriente, respondió:

«En pocas, palabras los árabes tenemos deseos verdaderos de realizar un acuerdo de paz en Medio Oriente, nosotros queremos vivir en PAZ con el Estado de Israel. La PAZ duradera, pero una paz, sí no es una PAZ JUSTA no es DURADERA. Para que sea una PAZ DURADERA tienen que estar de acuerdo los países.»...

...»Nosotros somos un pueblo que quiere la PAZ.»...

...»Nosotros somos un pueblo que quiere VIVIR»...

...«Pero no queremos resignar nuestros derechos. Queremos PAZ, queremos JUSTICIA, dentro de la LEY. No estamos perjudicando a nadie. Nuestro objetivo es JUNTAR LAS FUERZAS QUE QUIEREN LA PAZ.»

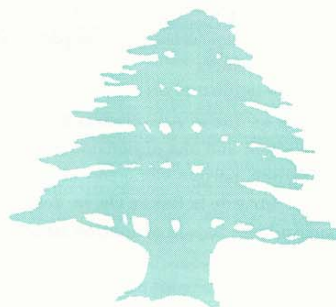
Al despedirnos, recibimos su formal promesa de visitar Santa Fe, junto a su señora esposa a la que conocimos y apreciamos ya que tuvo la gentileza de compartir la entrevista; su formal apoyo de aportar material bibliográfico para la Revista HERENCIA ha-

cía la que tuvo palabras conceptuosas en cuanto a su contenido y diagramación.

Prof. Alba Lilia Yobe de Abalo



Compartimos, ya finalizando nuestra visita a la Embajada de la República del Líbano, con la licenciada Roula Noureddine, Cónsul de la República del Líbano, quien con su generosidad acostumbrada nos brindó su apoyo para continuar con el emprendimiento de la Revista Herencia.



Los Tres Tigres

1, 2, 3 y más

- Bazar
- Regalería
- Juguetería



Av. López y Planes 4499 - Tel. 0342 4668191 - Santa Fe

ADHESIÓN

Postre árabe
BacklawA

Pedidos al teléfono: 0342- 4536327

Eduardo Enrique Sahda

Representante Comercial

Tel./Fax.: 03496 - 421303

Embajada del Líbano

- Buenos Aires -

Buenos Aires, 22 de Noviembre de 2000

La Embajada del Líbano tiene el agrado de hacer llegar el discurso del Presidente de la República del Líbano Gral. EMILE LAHOUD, a los Emigrados Libaneses y Descendientes de Libaneses, en ocasión del 57º Aniversario de la Independencia del Líbano.

Asimismo desea que este mensaje se lea en los actos festivos durante la celebración de la fiesta de la Independencia.

La Embajada del Líbano hace propicia la oportunidad para saludar con distinguida consideración.

**EMBAJADA DEL LIBANO
BUENOS AIRES**

Libaneses en Argentina

Me alegra dirigirme a Uds. al celebrarse el 57º Aniversario de la Independencia del Líbano. Esta ocasión tan cara a los corazones de todos los libaneses y descendientes de libaneses en especial para reafirmar dos verdades esenciales:

La primera es que el Aniversario de la Independencia reviste este año una dimensión distinta de los años precedentes, porque viene con la alegría de la liberación del Sur y de la Bekaa Oeste, después de 22 años de sufrimiento bajo la ocupación israelí.

La segunda es que, cuanto más se alejan los libaneses de su Madre Patria, más crece su apego y su insistencia por la soberanía, dignidad e independencia de su país. La celebración de este Aniversario hoy en la Argentina es una prueba evidente de esta verdad.

Queridos libaneses:

La liberación de nuestra tierra en el Sur y la Bekaa Oeste y la derrota del Ocupante israelí fueron el resultado de la resistencia, coraje y unión del pueblo libanés, en torno a un Estado fuerte y a sus Fuerzas Armadas.

Esta unión se concretó con la postura libanesa ba-

sada en decisiones irrenunciables, que hemos comunicado a todas las partes involucradas sobre todo a las grandes potencias y a las Naciones Unidas.

Esta postura se resume en lo siguiente:

* No conceder ningún «grano de arena» de nuestro querido Sur. De esta manera hemos recuperado millones de metros cuadrados que el enemigo israelí trataba sumar para sí a los terrenos que ya ocupaba.

* No renunciar a nuestro derecho a recuperar nuestra soberanía completa sobre tierra, mar y aire.

* No sucumbir a las presiones que vengan de cualquier sector, sea político, económico o militar, porque somos dueños de un derecho, no hemos dejado nuestra posición, no hemos retrocedido y esta postura auténtica ha tenido un eco positivo muy grande. Todos la apoyamos, no importan cuanto lejos o cerca estemos.

Confíen, queridos libaneses, en que vamos a seguir la lucha hasta recuperar los campos de Shebaa, hasta el regreso de los detenidos libaneses de las prisiones israelíes, hasta detener las agresiones contra nuestros manantiales de agua.

Y vamos a seguir reclamando la indemnización al Líbano por los daños causados por la ocupación israelí y sus agresiones durante 22 años.

LIBANESES Y DESCENDIENTES DE LIBANESES

Es su derecho estar orgulloso de su Madre Patria. Antes se decía la fuerza del Líbano radica en su debilidad. Hoy el Líbano es fuerte en su unión, inflexible en sus posturas merecidas y correctas, en colaboración con los países hermanos y amigos que trabajan por una paz justa, total y perdurable en la región.

Esta es la verdadera garantía de la estabilidad que espera la comunidad internacional y el Líbano trabaja para alcanzarla.

Queridos libaneses, vuestro Líbano ha pagado un precio muy caro por la liberación de su tierra y la recuperación de su soberanía, y vuestras familias han sufrido mucho para alcanzar este logro.

Las difíciles condiciones económicas que padece nuestro país hoy, son el resultado de la ocupación israelí y sus reiteradas agresiones, además de la recesión que sufren los países del mundo, sobre todo aquellos en vías de desarrollo, que carecen de recursos naturales y riquezas industriales o petroleras.

Pero el Líbano está determinado a enfrentar esta realidad y ha comenzado un proceso basado en dos pilares: el primero es reforzar el Estado de Derecho y las Instituciones, y el segundo es iniciar el resurgimiento económico.

Entonces, si el primer pilar es la responsabilidad de los que viven en territorio libanés, el desarrollo del segundo pilar requiere la participación conjunta de los libaneses residentes y de los emigrados y sus descendientes. Aquí estarán ustedes en primer lugar.

Es por ello que los invito hoy a participar en proceso de reactivación económica del Líbano en forma directa, mediante inversiones en su Madre Patria.

El primer congreso de Empresarios Emigrados, que tuvo lugar en Beirut en junio de este año. Fue un punto de partida importante para esta colaboración, que esperamos continúe y sea duradera.

Por otra parte, sabemos que para facilitar esta propuesta se necesitan diversas medidas que faciliten la participación de los emigrados en el proceso de re-

construcción económica. Eso es lo que va a hacer el nuevo Gobierno, quien reconsidera los textos y las leyes para desarrollarla, modernizarla y simplificarla, a fin de fortalecer el ámbito de inversiones en el país. Es prioridad encontrar una administración moderna que permita el avance científico y técnico en todos los campos, sobre todo en informática y comunicaciones.

Queridos libaneses de la Argentina: desde mi lugar de responsabilidad estoy al tanto de las preguntas que formulan algunos de Uds. en la Argentina y en otros países de inmigración libanesa, sobre la relación con vuestra Madre Patria y vuestro derecho de participación en su vida política, ejerciendo lo que implica el régimen democrático parlamentario que hemos elegido.

Entiendo esta postura y la veo como un resultado natural de vuestros vínculos con la Madre Patria. Les prometo que voy a trabajar en colaboración con el Gobierno libanés y el Honorable Parlamento para encontrar el marco legal adecuado a fin de que puedan realizar lo que esperan para enraizar más vuestra pertenencia a la Madre Patria y fortalecer la comunicación entre el Líbano de los residentes y el Líbano de los emigrados.

Libaneses y descendientes de libaneses, estoy seguro de que:

El sol del Líbano no se pondrá nunca, porque Uds. son sus rayos, no importa donde estén.

El papel del Líbano seguirá vigente, porque Uds. lo fortalecen a través de su presencia, trabajo y dedicación.

El mensaje del Líbano no se perderá, porque Uds. lo representan en las sociedades que integran en forma civilizada y sobresaliente.

Queridos libaneses,

El Líbano se enorgullece de Uds.

El Líbano es fuerte con Uds.

Estén con él porque el Líbano es para Uds.

Vivan todos Uds.,

Viva la Amistad Argentino Libanesa

Viva el Líbano

Cocina Árabe

En esta edición de Herencia queremos agradecer la colaboración de la señora **Yermen Tahhan de Adjad**, oriunda de Aleppo, Siria; quien nos ha facilitado esta receta para Navidad y también nos ha contado como se vive esta fecha tan importante.

Nos dijo que allí la Navidad se presenta muy fría y con nevadas, y es por eso que los platos navideños son muy calóricos y nutritivos. Para la Nochebuena la costumbre es preparar cordero relleno, y para recibir el año nuevo el pavo relleno.



Cordero Relleno

Ingredientes

- 1 costilla de cordero
- 2 tazas de arroz previamente lavado y remojado en agua
- 1 1/2 kgs. de carne picada
- 1 cebolla
- hojas de laurel - canela en rama
- sal y pimienta de jamaica a gusto
- 250 grs. de pistachos y almendras
- 50 grs. de manteca derretida

Preparación

Macerar el cordero unas horas con la sal, la pimienta y las hojas de laurel. Luego colocarlo en una asadera y rellenarlo con el arroz mezclado con la carne picada, las almendras y los pistachos. Rociarlo con la manteca derretida.

Colocarlo en horno fuerte hasta que esté cocido y dorado.

Presentación

Se sirve en una bandeja junto con arroz blanco y trigo burgol grueso cocido. Se decora con nueces, almendras y pistachos. Se puede acompañar también con un exquisito anís con hielo.

Pavo Relleno

Se rellena y cocina del mismo modo que el cordero, solo que la presentación se realiza de diferente manera. Se utilizan para decorarlo rodajas de ananá, cerezas, almendras y pistachos.



ESPECIALIDAD EN COMIDAS ÁRABES

Variedad en comidas

CONSULTE POR MENÚES DIARIOS

s 3,50 por persona

أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ

(adrusú - L -lugal - L - harabiia) Estudio el idioma árabe

Lectura y escritura

lección 2

- 1- En el idioma árabe existen 3 movimientos que tienen sonidos de vocales cortas:

Al-fat^{Ha} (a)

Ad-dam-ma (u)

Al-Kasra (i)

- 2- Y un movimiento que llama As-sucuu y se coloca sobre la letra, quitándole a ella el sonido:

As-sucuu

Ejemplos:

تَ تِ تِ تِ
(t) (ti) (tu) (ta)

بَ بِ بِ بِ
(b) (bi) (bu) (ba)

Prof. Serafina Antaki de Kouefati - Jorgelina Abraham

Conversación

márHaba (hola)

márHaba (hola)

¿maa ísmuka ua lackábuka?
(¿cuál es tu nombre y apellido?)

ismíi ua lackabíi Nabil Hanna
(mi nombre y apellido es Nabil Hanna)

Ua ¿maa ísmuki ua lackabuki?
(Y ¿cuál es tu nombre y apellido?)

ismíi ua lackabíi Yasmina Mahmud.
(mi nombre y apellido es Yasmina Mahmud.)

Observaciones: prestar atención a la terminación de las palabras del diálogo según se hable a un masculino o a un femenino. La "i" final en "ismíi" o "lackabíi" indica posesivo en primera persona singular (mi nombre).

CASA SATUF

Telas de Moda

Telas de Tapicería

Peluches y Accesorios para la Industria del Juguete

Ventas Por Mayor y Menor

SAN GERÓNIMO 3201 - Tel.: 0342-4522993 - SANTA FE



Se Inauguró la Mezquita de Palermo

El 25 de setiembre de 2000 el Presidente Dr. Fernando de la Rúa y el príncipe Abdullah inauguraron la mezquita de Palermo. Forma parte del complejo religioso rey Fahd, el centro cultural islámico más grande de América.

La ciudad de Buenos Aires incorpora a su paisaje y su pulso cultural y espiritual un centro cultural islámico dedicado a irradiar una milenaria cultura tradicional», dijo el presidente Fernando de la Rúa, al dejar inaugurado oficialmente el Centro Cultural Islámico Custodio de las Dos Sagradas Mezquitas Rey Fahd, en el barrio de Palermo.

De la Rúa encabezó el acto junto con el príncipe heredero del trono de Arabia Saudita, Abdullah Ben Abdul Aziz Al Saud, que llegó al país en horas de la tarde, con una comitiva de 250 personas.

También participó de la ceremonia el ex presidente Dr. Carlos Menem acompañado de su hija, que luego se levantó de su asiento para ir a rezar en el sector exclusivo de mujeres.

La ceremonia duró casi dos horas. Comenzó con una lectura en árabe del Sagrado Corán, siguió con palabras del representante de la comunidad musulmana en la Argentina, Muhammad A Kadri; el arquitecto del proyecto, Zuhair Faez; y el ministro de Asuntos Religiosos del reino de Arabia Saudita.

El príncipe definió al centro cultural que lleva el nombre de su medio hermano como «fortaleza de la civilización, no es sólo una mezquita: va a irradiar cultura». Luego, agradeció a las autoridades argentinas en general y en especial, nombrándolo, a Carlos Menem. De la Rúa, que cerró la ceremonia, hizo alusión a la paz y a la libertad de cultos: «En la Argentina sentimos el orgullo de que los ori-

genes religiosos y étnicos no son motivo de discriminación sino de solidario intercambio».

Minutos más tarde, los invitados disfrutaron de un cóctel y pasaron por la biblioteca, para llevarse libros. El preferido de la mayoría fue la traducción comentada en español de El Noble Corán Los fieles, en cambio, se quitaron los zapatos y empezaron a rezar.

Los tonos ocres y pasteles dominan el interior de un centro pensado como un lugar cultural polifuncional: allí funcionará una mezquita, una sala de exposiciones, un salón de conferencias, una biblioteca, un jardín de infantes, una escuela primaria y otra secundaria.

Por sus dimensiones, el conjunto representa el emprendimiento islámico más imponente de América latina.

«El Centro Cultural Islámico Rey Fahd, ya sea la mezquita, el colegio o cualquiera de sus instalaciones estará abierto a toda la sociedad. No importa a qué religión o, a qué sector social pertenezcan», dijo el jefe de prensa de la Embajada, Daher Ghandour.

El complejo de edificios ocupa tres hectáreas y media entre las avenidas Bullrich y Libertador, si calle Cerviño y las vías del Ferrocarril Mitre, en un terreno cedido a la Embajada de Arabia Saudita por el gobierno del ex presidente Carlos Menem.

La cesión de esas tierras, valuadas en unos 20 millones de dólares, generó, en su momento una gran polémica, Fernando De la Rúa, por entonces senador, desde su puesto se opuso a la donación. La obra fue diseñada por el arquitecto árabe Zuhair Faez y ejecutada por la empresa constructor Riva. Financiada por la Embajada de Arabia Saudita y el rey Fahd, la construcción de unos 20.000 metros cuadrados habría costado unos **18 millones de dólares**.

En una recorrida por su interior, un solo detalle escapa a la estética desprovista de lujos que es la tónica general: desde el centro de la cúpula se

descuelga una brillante araña de cristal de tres metros de diámetro por tres de altura. Las 230 lamparitas que la componen descomponen la luz solar en un caleidoscopio de colores.

Debajo de esa araña, el diseño de una alfombra roja y amarilla -la trajeron desde Arabia- indica cada uno de los lugares que pueden ocupar los **1.200 fieles**, hombres, que podrán asistir a los cinco rezos diarios que estipula la religión musulmana.

Un piso más arriba, y separada por una celosía con dibujos de estrellas de 8 puntas -éstas fueron construidas en el país, pero diseñadas en Arabia-, se encuentra la sala de rezos de las mujeres, con una capacidad para 400 fieles.

Más allá del estilo austero, en buena parte de los pisos -incluso en los cinco ascensores- se utilizaron mármoles. Y las cinco fuentes de agua del complejo y la cúpula de la mezquita fueron recubiertos por pequeños mosaicos venecianos.

Uno de los edificios está dedicado exclusivamente a los colegios. La luz ingresa por claraboyas circulares, y la temperatura está regulada por equipos de aire acondicionado. En la mesada del laboratorio se destacan salidas de gas individuales, una para cada estudiante.

Tal vez lo más impactante del edificio sean los dos minaretes gemelos, esa suerte de cúpula coronada con una media luna. Desde lo alto se observan varios símbolos de lo mejor de la ciudad.

La mezquita en números:

Dimensión: sólo la **mezquita** tiene 33.700 metros cuadrados. Inversión: la construcción del centro costó más de 20 millones de dólares y la piedra fundameta se colocó el 7 de diciembre de 1998. La obra: trabajaron 800 obreros en jornadas de 12 horas, todos los días. Colonia: en la Argentina hay 850.000 musulmanes. Capacidad: la **mezquita** tiene espacio para 1700 hombres, arrodillados. Minaretes: son dos y miden 48 metros de altura.

Entretencimientos

Sopa de letras

En el cuadro se ocultan diez países del mundo árabe. Encuéntrelos.

T	U	N	E	Z	V	N	S	E	A	J
M	F	S	D	N	L	O	S	A	U	B
P	Y	O	I	Y	I	P	U	R	V	E
O	O	M	O	P	B	S	D	B	V	G
L	P	A	L	O	A	A	A	P	D	I
A	H	L	J	F	N	S	N	O	J	P
S	W	I	H	I	O	R	D	F	I	T
I	V	A	A	S	Q	A	T	A	R	O
R	R	T	Y	P	A	O	E	S	L	E
I	F	M	A	R	R	U	E	C	O	S
A	R	G	E	L	I	A	S	D	N	M

Diccionario de palabras

Deduzca cuál es la definición correcta para cada una de las palabras dadas.

Maronita

- 1- Olla de bronce.
- 2- Tonto, imbécil.
- 3- Cristiano del monte del Líbano.
- 4- Pan de afrecho.

Alcorán

- 1- Cortesano adulator de Diosnisis de Siracusa.
- 2- Personaje mitológico de cien ojos.
- 3- Ave galliforme de la India y Malasia.
- 4- Libro fundamental de la religión musulmana.

Fez

- 1- Gorro turco fieltro.
- 2- Antiguo soldado de una milicia de Egipto.
- 3- Paleta larga y estrecha.
- 4- Habilidad para sacar dinero a otro o vivir a su costa.

Sitar

- 1- Instrumento de cuerdas indio parecido al Laúd.
- 2- Terreno donde abundan las setas.
- 3- Río del este del África.
- 4- Persona que llega a un país para establecerse en él.

COMEDOR y RESTAURANT

CLUB SIRIO LIBANÉS

Comidas Típicas Árabes
Salón de Fiestas

25 de Mayo 2740 - Tel.: 04342 - 4539518 - Santa Fe

NOVEDADES

Más exportación a Arabia Saudita

La Cancillería argentina prevé incrementar las exportaciones a Arabia Saudita un 60 % tras acuerdos y convenios firmados con ese país durante la reciente visita del príncipe heredero Abdallah Abdulaziz Al-Saud, informó ayer domingo la Cancillería.

En un comunicado de prensa, el ministerio de Relaciones Exteriores que en un lapso razonable y una vez que se desarrollen las redes comerciales, las exportaciones a Arabia Saudita podrían incrementarse un 60 % aproximadamente.

Fuente: Diario EL LITORAL - 02 de Octubre de 2000

HERENCIA ÁRABE EN EL LÉXICO AMERICANO

Terminología Árabe-americana

CHIRIPÁ: del ár. «Shirual», (bombachón)
CHAL: del ár. «Shal», (manto que se coloca sobre los hombros)
CHEQUE: del ár. «Saqq», (documento o papel oficial)
TEQUILA: del ár. «Thaquila», (pesada, bebida alcohólica fuerte)
TERO: del ár. común «ter», (pájaro, ave)

Fuente: «Fenicios y árabes en el génesis americano» Juan Yaser.

Nombres propios femeninos

HALIMA: la que soporta el sufrimiento pacientemente
IDALIA ó IDALINA: ver el sol
LEILA: hermosa como la noche
NAHIR: como el arroyo manso
SELMA: la que tiene paz

Masculinos

ALADINO: el que alcanzó la cumbre del saber religioso
JALIL: el amigo
MUNIR: es como una fuente de luz
NAIM: deleitoso, de gran belleza
TADEO: el que alaba

Fuente: www.tupediatra.com

MISCELÁNEAS

«Durante la dominación musulmana, en la península Ibérica no sorprendía que las primeras monedas islámicas presentaran leyendas de pahlevi, griego o latín y en raras excepciones en árabe»

Revista «El Correo del Oeste» N° 70,
página 12 - Setiembre de 2000

CALENDARIO DE MEDIO ORIENTE

Noviembre 2000

Egipto: elecciones parlamentarias
18 Omán: día nacional
22 Líbano: día nacional (Independencia de Francia en 1943)

Diciembre 2000

Etiopía: elecciones presidenciales
08 Ghana: elecciones presidenciales y parlamentarias
12 Kenia: día nacional (independencia del Reino Unido en 1963)

Fuente: el corresponsal
de medio oriente y áfrica.com

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Guillermo E. Jozami & Asociados

Civil • Comercial • Laboral

E. Zeballos 2777
Tel./Fax: (0342) 460 9976
CP 3000 - Santa Fe

Miguel Valentín Crev

Contador Público Nacional

Corrientes 2787 - Piso 1° - Santa Fe
Tel.: 0342 - 4593226

Himno Nacional Libanés

Todos somos para la Patria,
Para su gloria y su bandera.
Nuestra espada, nuestra pluma.
Colman los siglos de gloria:
Nuestros llanos, nuestros montes
son Cunas de varones.
Nuestros dichos, nuestros hechos
Siguen la senda de la perfección
Todos somos para la Patria,
para su gloria y su bandera.
Todos somos para la Patria.

Nuestros ancianos y mozos,
Al llamado de la Patria,
Son leones de los bosques,
Cuando somos agredidos.
Corazón de nuestro Oriente
El Líbano siempre es.
¡Qué lo guarde su Señor
Por los siglos de los siglos!
Todos somos para la Patria,
para su gloria y su bandera.
Todos somos para la Patria.

Es su tierra con su mar
Joya de los dos Orientes;
Sus encantos, sus virtudes
Señorean ambos mundos:
Su renombre y su grandeza
Datan de nuestros mayores:
Y su gloria son sus Cedros,
Símbolo de la eternidad.
Todos somos para la Patria,
Para su Gloria y su bandera.
Todos somos para la Patria,

kúl - luna liluátan
lil - úla lil - álam
mil - u ain - izzáman
sáifuna ual - kálam
sáhluna ual - yábal
mánbiton lirriyál
káuluna ual - amal
fi sabil - ilkamál
kúl - luna liluátan
lil - úla lil - álam
kúl - luna liluátan

cháijuna ualfáta
inda sáutil - uátan
úsdu - gaben máta
sauarátal - fitan
chárkuna álbuhu
ábadan Lubnán
sánahu rábbihu
limadal - azmán
kúl - luna liluátan
lil - úla lil - álam
kúl - luna liluátan

báhruhu bárruhu
dúrratuch - charkáin
rifduhu bírruhu
máli - ul - kutbáin
ismuhu íz - zuhu
múnzu káhal - vudúd
máydúhu árzuhu
rármzuhu lil - julud
kúl - luna liluátan
lil - úla lil - álam
kúl - luna liluátan

كلنا للوطن
ملء عين الزمن
سهلنا والجيل
قولنا والعمل
كلنا للوطن
كلنا للوطن

شيخنا، والفتى
اسد غاب متى
شرقنا قلبه
صانه ربه
كلنا للوطن
كلنا للوطن

بحره بره
رفله بره
اسمه عزه
مجده ارزه
كلنا للوطن
كلنا للوطن



JORGE JOSÉ FARJAT

Distribuidor de Productos



Jorge José Farjat

Pte. Roca 3050 - Tel. (0342) 4883334 - Tel./Fax: (0342) 4883343
(S3004FJH) Santa Fe



SISTEMA DE HIGIENE TOTAL

ARQ. GABRIEL HAMOUI
DISTRIBUIDOR OFICIAL

Cel.: 156 - 104979 / 4554648 - TUCUMÁN 3667

Abu l - Rayhan Mohamed Ibn - Ahmed

El Biruni

(Ira parte)



A través de la muy larga historia de la Humanidad, no son numerosos los momentos en que se descubre un espíritu de envergadura universal, con capacidad de abordar con igual profundidad y suficiencia, todas las disciplinas del saber de su época y de abrir al conocimiento, caminos insospechados. Polifacético genial, EL BIRUNI fue uno de los más grandes sabios, nacido hace más de mil años.

Astrónomo, matemático, físico, geógrafo, farmacólogo; además de historiador; lingüista, filósofo, poeta y quizás sobre todo un precursor en la comprensión entre Oriente y Occidente, lo que permite enriquecer la ciencia y el arte de nuestra época, y fundamentalmente, fortalecer la fraternidad entre los seres humanos. Sin embargo, su figura no es tan conocida, salvo para los especialistas.

Europa descubrió a EL BIRUNI en el siglo XIX. Desde entonces, se ha podido comprobar, como se adelantó a su tiempo. Muchas de las observaciones más notables, llegaron al parecer incomprensibles a muchos eruditos.

EL BIRUNI inventó una fórmula que asombra por su sencillez y que le permitió calcular la circunferencia de la Tierra. Formuló también la hipótesis del movimiento de nuestro planeta en torno al Sol; la idea de la alternancia cíclica de las eras geológicas, ... «con el transcurso del tiempo, el mar se convertirá en tierra y la tierra sucederá al mar» ... En esta genial intuición, basó su teoría de la formación geológica del planeta.

El nombre de EL BIRUNI ha sido el símbolo del siglo XI, en mérito a su labor. Esto es casi inexplicable.

EL JUARIZM, se podía enorgullecer de poseer una civilización tan brillante. Sus ciudades, palacios majestuosos, mezquitas fabulosamente decoradas e innumerables «madrasas» (colegios religiosos) eran la prueba de prosperidad y riquezas, refrendando esto, el profundo respeto que se tenía por las ciencias.

En KATH, capital de JUARIZM, nació EL BIRUNI, el 4 de septiembre del año 973. ... «Desconozco en verdad mi genealogía. No se quién fue mi abuelo, ni tampoco podría saberlo porque no conozco a mi propio padre» ..., dice en unos versos, que figuran en una de sus obras.

Un griego, al que conoció por casualidad, fue el primer preceptor cuando todavía era muy pequeño, tenía que llevar a aquel hombre culto, frutos, semillas, plantas. Allí precisamente nació su vocación por el estudio de la naturaleza.

El propio EL BIRUNI dice: ... «la mayor parte de mi vida ha transcurrido bajo el signo de los honores y privilegios que me iban concediendo de modo creciente. La familia de los Iraq me alimentó con su leche y su Mansur se propuso educarme» ...

La historia ha conservado el nombre de un mecenazgo de la dinastía local, Abu Nasr Mansur ibn - Alí ibn Iraq matemático y astrónomo enseñó a EL BIRUNI la astronomía según Ptolomeo y la geometría euclidiana,

Nuestro sabio desde muy niño estaba en condiciones de iniciar su carrera: estudió los minerales para descubrir los secretos de la tierra y estudió las estrellas para conocer el cielo. Fue un gran lector, leyó miles de libros, lo que le permitió comprender los engranajes de la historia.

(Continuará en la próxima edición)

saludos

Me es grato dirigirme a Ud. en respuesta a su carta del 10 del corriente, en la que me hacen llegar el primer número de la Revista Cultural «Herencia».

Es mi deseo expresarles que he disfrutado mucho este nuevo emprendimiento de transmitir lo más característico de la cultura árabe, con importantes artículos que se destacan por su excelente calidad tanto en su contenido como en la impresión gráfica.

Por tal motivo felicito sinceramente a la Comisión Directiva del Club Social Sirio Libanés, a su Sub Comisión de Cultura y a todos sus colaboradores por esta excelente tarea literaria, social y cultural.

Hago propicia la oportunidad para saludarlo muy atentamente.

Hicham Hamdan Embajador del Líbano

De mi mayor consideración:

En nombre de nuestra firma comercial Emilio Fadlala é Hijos S.A., me apresuro en responder y agradecer por el envío del 1er. número de la revista HERENCIA.

Es sin duda alguna, un esfuerzo tan meritorio, época ésta de dificultades económicas, lo que enaltece el sano propósito en difundir la cultura árabe y las inquietudes que cobijan a la colectividad que os agrupa.

En entusiasmo y responsabilidad de que están imbuidos vuestra Directiva y Editor responsable, aseguran una larga y fecunda vida a HERENCIA.

Al reiterarle mis felicitaciones por tan excelente material, reciba Usted y Miembros de su digna Comisión Directiva un fraternal abrazo.

Elías Fadlala

De nuestra mayor consideración:

La Comisión Directiva de la Asociación de Beneficencia Hospital Sirio-Libanés, tiene el agrado de saludar al Sr. Presidente y por su digno intermedio a la Honorable Comisión Directiva para felicitarlos y agradecerles la hermosa e ilustrativa revista que nos hicieron llegar.

Ella es una muestra de nuestra cultura y nuestras tradiciones, que deben permanecer intactas.

Sin otro particular los saludamos muy atte.

Jorge M. Rabala Sec. General
Jorge C. Ascar Presidente

Por medio de la Cámara de Comercio Argentino Árabe - en la que me desempeño como jefe de Prensa- ha llegado a mi poder la revista Herencia. Me complace decirles que he disfrutado del material que contiene y me gustaría saber si me pueden hacer llegar elementos para la redacción de contenido para la página www.arab-latino.com.ar que mantengo en internet, y que les ruego visiten. De hecho aprovecho la revista para actualizar los datos de las autoridades de esa institución, que figura en la página citada sin esta información. El material al que me refiere puede ser crónicas o experiencias de vida de inmigrantes santafesinos de origen árabe, con sus correspondientes ilustraciones. En la confianza de establecer una corriente de comunicación por este medio, y esperando vuestra respuesta, tengo el placer de saludarles cordialmente.

Ricardo E. Brizuela

En nombre de la Comisión Directiva del Club Sirio Libanés de Pergamino, deseamos lleguen nuestras felicitaciones por la hermosa publicación que nos han enviado y que corrobora el común sentimiento de respeto hacia nuestras raíces que deseamos transmitir a las futuras generaciones. Deseando sea ésta la primera de muchas comunicaciones, me despido de ustedes con todo cariño.

Doctora Susana Salauati

De nuestra mayor consideración:

Por la presente acusamos recibo del primer número de la Revista Cultural «Herencia».

Emprendimientos de esta jerarquía revitalizan el entusiasmo de los que, desde hace muchos años, bregamos por difundir los aspectos culturales de nuestras madres patrias.

Agradecemos la deferencia que han tenido al enviarnos este ejemplar y los saludamos con nuestro mayor reconocimiento y estima.

Julio Fernando Affit Presidente
Asociación Libanesa de San Isidro

De nuestra mayor consideración:

Por medio de la presente hacemos llegar a Ud. y a toda la H.C.D. que presiden, nuestro agradecimiento por el envío del primer número de la revista cultural «Herencia» que editara dicha entidad.

La misma pasará a engrosar y enriquecer la biblioteca que nuestra Institución tiene en formación.

Dr. Jorge Saba Secretario
Dr. Emilio R. Echen Presidente

De nuestra mayor consideración:

Por intermedio de la presente, tenemos el agrado de dirigirnos a esa amiga y prestigiosa institución, para agradecerles infinitamente, la gentil atención de hacernos llegar vuestro 1er. Número de esa hermosa publicación, cual es la Revista Cultural «Herencia».

Es un loable emprendimiento que valoramos y admiramos en su justa dimensión, ya que nos aporta una gran contribución en nuestra tarea de difundir con orgullo, todos los aspectos de ésta, nuestra importante cultura árabe, que fuera pilar fundamental en la cultura de la humanidad.

Les hacemos llegar nuestras felicitaciones y un fuerte abrazo de hermanos, con los deseos de que todos los esfuerzos puestos en este emprendimiento, se vean coronados por el éxito.

Reiterándoles nuestro beneplácito, aprovechamos la oportunidad para saludarlos con nuestra mayor estima y consideración.

Ricardo A. Ubait Presidente
Asoc. Sirio Libanesa de San Carlos

De nuestra mayor consideración:

Por medio de la presente queremos agradecer el envío del primer número de la revista cultural «Herencia», como así también enviarles nuestras más cálidas felicitaciones y los fervientes deseos de que el éxito les acompañe en dicho emprendimiento.

Aprovechamos esta oportunidad para combinar un futuro intercambio deportivo, ya que nuestro club cuenta con una cancha de fútbol y canchas de tenis.

Esperamos contar con su grata visita, saludamos a Uds. muy atte.

Diego Dagum Secretario
Yaoudat Brahmi Presidente

Hemos recibido ayer con verdadera complacencia vuestra excelente Publicación «HERENCIA», cuyo diseño, calidad, y utilidad de su variado contenido, constituyen un digno exponente de comunicación para todos los integrantes de las comunidades libanesa y siria, como así para los argentinos vinculados desde siempre con nosotros.

Acepten nuestras más sinceras felicitaciones y nuestros mejores augurios, seguros del éxito que «HERENCIA» acrecentará en cada edición.

Extendemos nuestro aplauso a todos los miembros de la Comisión Directiva y a quienes colaboraron en vuestra magnífica Revista.

Dr. Antonio Aramouni
Presidente de la Cámara de Comercio Argentino Libanesa



Navidad: noche de familia, de abrazos, de perdón, de esperanza, de amor...

Muchas cosas se pueden decir bajo este título, pero trataré de ofrecerles una mirada distinta sobre esta celebración. Muy especialmente en este año del 2000 nacimiento de Jesús. ¡Qué fiesta que ha de haber en nuestros corazones! Y, porque es un año tan importante para todos los católicos -un año de volverse a uno mismo, de mirar a lo más íntimo de cada uno, de conversión, de cambio radical, de silencio para luego volcarse al exterior, para dar y darse en un clima de júbilo total-, este Adviento (tiempo previo a la Navidad de preparación espiritual, de reflexión) y esta

Navidad no pueden ser iguales a los de siempre si vivimos este año con la profundidad que se nos propuso.

La primera Navidad fue la Navidad de unos pobres, María y José, que no hallaron lugar en la posada del pueblo de Belén y tuvieron que ocupar un lugar deshabitado para que naciera el NIÑO (Lc. 2, 7).

Navidad es la fiesta de los pobres, fue a los pastores que guardaban el rebaño de noche a quienes se le comunicó en primer lugar la gran noticia de que había nacido el Salvador en Belén (Lc. 2, 8-20)

Navidad es la fiesta de un Dios que se hace niño, que entra en nuestro mundo sin poder, débil, frágil, pequeño. Es Jesús que nace pobre para darnos su riqueza -el AMOR

Por esto debemos vivir la Navidad como lo fue originalmente. Ha de ser una fiesta de la solidaridad, del amor

a los pequeños, del compartir, de comenzar a vivir la vida con ojos de niño, de confiar en Dios y abandonarse en sus brazos.

Convertir la Navidad en una reunión eminentemente social es un contrasentido, es lo más contrario al espíritu de la primera Navidad.

Hagamos lo necesario para que Navidad sea la fiesta del Amor y de la alegría verdadera «porque un niño nos ha nacido, un hijo se nos ha dado (Is. 9, 1ss)

Para algunos -como Herodes Navidad es mala noticia, se turban ante el nacimiento de Jesús, los que sólo buscan su propia riqueza. Quizás por esto Intentan desfigurar el sentido de la Navidad y convertirla en su fiesta...

Se acerca la hora. Está por nacer tu Salvador, el que tu Padre Dios envía al mundo porque te ama Infinitamente. Vos que tenés sueños profundos que te acompañan a lo largo de tu vida, tal vez no se cumplan de la manera que los Imaginaste. Pero como el Padre está comprometido con ellos y con tu «verdadera» felicidad, su plenitud suele superar inmensamente todos nuestros proyectos. Confía más en Dios, sé más niño a su lado... desconfía un poco de tus criterios.

Navidad exige una respuesta de tu parte, una respuesta a tan grande muestra de Amor. Que realmente tengas una Navidad diferente. Que el Niño que va a nacer te bendiga a vos y a tu familia, y que te regale mucha paz y alegría.

¡Feliz Navidad!!

Carolina M. Ludueña Satuf